



blumfeldt

**Paddington
Early Bird**

Wanduhr

Wall clock

Reloj de pared

Horloge murale

Orologio da parete

10028601 10028602 10028603



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten	4
Wichtige Hinweise	5
Inbetriebnahme	5
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	6
Hinweise zur Entsorgung	8

English	9
Español	13
Français	17
Italiano	21

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10028601
Beschreibung	Uhr, beidseitig
Gehäuse	Ø 25 cm, Metall/Glas, schwarz
Stromzufuhr	2 x Batterie AA
Schutzart	IP44

Artikelnummer	10028602
Beschreibung	Uhr, beidseitig. Mit LED-Beleuchtung und Solar-Panel. Interne Akkus für Beleuchtung und Funktion.
Gehäuse	Ø 25 cm, Metall/Glas, schwarz
Stromzufuhr	2 x Batterie AA, interne Akkus, Solar-Panel
Schutzart	IP44

Artikelnummer	10028603
Beschreibung	Uhr und Thermometer
Gehäuse	Ø 15 cm, Metall/Glas, schwarz
Stromzufuhr	2 x Batterie AA
Schutzart	IP44

WICHTIGE HINWEISE


- Diese Geräte sind für den Einsatz in Gebäuden und im Freien geeignet.
- Wenden Sie sich - falls notwendig - zur Wartung an qualifiziertes Kundendienstpersonal. Bei einem eigenen Eingriff verfällt die Gewährleistung des Herstellers.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt - bereits Stürze aus geringer Höhe könnten es beschädigen
- und/oder seine Funktion einschränken.
- Heben Sie diese Gebrauchsanweisung auf.

INBETRIEBNAHME

- Öffnen Sie das Gehäuse und legen Sie Batterien des Typs AA in das Batteriefach ein. Achten Sie dar- auf, die Polarität der auf der Innenseite des Batteriefachs eingezeichneten entspricht.
- Stellen Sie die Uhr, indem Sie an der Stellschraube drehen oder die Uhrzeiger in die richtige Position drehen (im Uhrzeigersinn drehen!).
- Das Thermometer (Modell 10028603) ist ein klassisches Bimetallthermometer. Sollte es eine deutlich falsche Temperatur anzeigen, kann es helfen, das Gehäuse zu öffnen und an dem schwarzen Thermometergehäuse zu drehen oder (wie bei einem Barometer üblich) mit dem Finger dagegen zu tippen.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your appliance. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and for further information about the product.



CONTENTS

Technical data 10
Important instructions 11
Getting Started 11
Disposal Considerations 12

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

TECHNICAL DATA

Product code	10028601
Description	Clock, double-sided
Housing	Ø 25 cm, metal/glass, black
Power supply	2 x battery AA
Protection class	IP44

Product code	10028602
Description	Clock, double-sided With LED lighting and solar panel. Internal batteries for lighting and function.
Housing	Ø 25 cm, metal/glass, black
Power supply	2 x AA battery, internal rechargeable batteries, solar panel
Protection class	IP44

Product code	10028603
Description	Clock and thermometer
Housing	Ø 15 cm, metal/glass, black
Power supply	2 x battery AA
Protection class	IP44

IMPORTANT INSTRUCTIONS

- These units are suitable for indoor and outdoor use.
- If necessary, contact qualified service personnel for maintenance. If you intervene yourself, the manufacturer's warranty will be invalidated.
- Do not place any heavy objects on the device.
- Handle the unit with care - even falls from a low height could damage it
- and/or restrict its function.
- Keep these instructions for use.

GETTING STARTED

- Open the case and insert AA batteries into the battery compartment. Make sure that the polarity corresponds to that marked on the inside of the battery compartment.
- Set the clock by turning the adjusting screw or by turning the clock hands to the correct position (turn clockwise!).
- The thermometer (model 10028603) is a classic bimetal thermometer. If it shows a clearly wrong temperature, it may help to open the case and turn the black thermometer housing or (as usual with a barometer) tap it with your finger.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you are protecting the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you are protecting the environment and the health of those around you from negative consequences.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Datos técnicos 14
Notas importantes 15
Puesta en marcha 15
Indicaciones sobre la retirada del aparato 16

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Reino Unido:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

DATOS TÉCNICOS

Número del artículo	10028601
Descripción	Reloj, doble cara
Carcasa	Ø 25 cm, metal/vidrio, negro
Alimentación	2 x Pila (AA)
Grado de protección	IP44

Número del artículo	10028602
Descripción	Reloj, doble cara Con iluminación LED y panel solar. Baterías internas para la iluminación y el funcionamiento.
Carcasa	Ø 25 cm, metal/vidrio, negro
Alimentación	2 pilas AA, pilas internas recargables, panel solar
Grado de protección	IP44

Número del artículo	10028603
Descripción	Reloj y termómetro
Carcasa	Ø 15 cm, metal/vidrio, negro
Alimentación	2 x Pila (AA)
Grado de protección	IP44

NOTAS IMPORTANTES

- Estas unidades son adecuadas para su uso en interiores y exteriores.
- Contacte con personal de atención al cliente cualificado para el mantenimiento. Si interviene por su cuenta, la garantía del fabricante caduca.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.
- Manipule la unidad con cuidado: incluso las caídas desde poca altura podrían dañarla
- y/o restringir su función.
- Conserve estas instrucciones de uso.

PUESTA EN MARCHA

- Abra la carcasa e introduzca pilas del tipo AA en el compartimento de pilas. Asegúrese de que la polaridad se corresponde con la marcada en el interior del compartimento de las pilas.
- Ajuste el reloj girando el tornillo de ajuste o girando las agujas del reloj a la posición correcta (¡gire en el sentido de las agujas del reloj!).
- El termómetro (modelo 10028603) es un termómetro bimetálico clásico. Si muestra una temperatura claramente errónea, puede ser útil abrir la caja y girar la carcasa negra del termómetro o (como es habitual en un barómetro) golpearla con el dedo.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene pilas. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Al eliminar los residuos de acuerdo con las normas, protege el medio ambiente y la salud de sus semejantes de las consecuencias negativas.

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :



SOMMAIRE

Fiche technique 18
Remarques importantes 19
Mise en marche 19
Informations sur le recyclage 20

FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande-Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10028601
Description	Horloge, double face
Boîtier	Ø 25 cm, métal/verre, noir
Alimentation électrique	2x piles (AA)
Type de protection	IP44

Numéro d'article	10028602
Description	Horloge, double face Avec éclairage LED et panneau solaire. Batteries internes pour l'éclairage et le fonctionnement.
Boîtier	Ø 25 cm, métal/verre, noir
Alimentation électrique	2 x piles rechargeables AA, internes, panneau solaire
Type de protection	IP44

Numéro d'article	10028603
Description	Horloge et thermomètre
Boîtier	Ø 15 cm, métal/verre, noir
Alimentation électrique	2x piles (AA)
Type de protection	IP44

REMARQUES IMPORTANTES

- Ces peuvent être utilisés à l'intérieur et à l'extérieur.
- Si nécessaire, adressez-vous au personnel qualifié du service client pour l'entretien. Toute action menée par vous-même annule tout droit de recours à la garantie.
- Ne posez aucun objet lourd sur cet appareil.
- Manipulez l'appareil avec précaution - même les chutes d'une faible hauteur peuvent l'endommager
- et/ou restreindre sa fonction.
- Conservez ce mode d'emploi.

MISE EN MARCHÉ

- Ouvrez le boîtier et insérez des piles de type AA dans le compartiment à pile. Veillez à ce que la polarité corresponde à celle indiquée à l'intérieur du compartiment des piles.
- Réglez l'horloge en tournant la vis de réglage ou en mettant les aiguilles de l'horloge dans la bonne position (dans le sens des aiguilles d'une montre !).
- Le thermomètre (modèle 10028603) est un thermomètre bimétallique classique. S'il affiche une température manifestement erronée, il peut être utile d'ouvrir le boîtier et de tourner le boîtier noir du thermomètre ou (comme d'habitude avec un baromètre) de le tapoter avec votre doigt.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si l'élimination des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation légale pour la mise au rebut des piles dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des piles. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

Gentile cliente,

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Dati tecnici 22
Note importanti 23
Messa in funzione 23
Avviso di smaltimento 24

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

DATI TECNICI

Numero articolo	10028601
Descrizione	Orologio, su due lati
Alloggiamento	Ø 25 cm, metallo/vetro, nero
Alimentazione	2 x batteria AA
Tipo di sicurezza	IP44

Numero articolo	10028602
Descrizione	Orologio, su due lati. Con illuminazione a LED e pannello solare. Batterie interne per l'illuminazione e il funzionamento.
Alloggiamento	Ø 25 cm, metallo/vetro, nero
Alimentazione	2 x batteria AA, batterie interne, pannello solare
Tipo di sicurezza	IP44

Numero articolo	10028603
Descrizione	Orologio e termometro
Alloggiamento	Ø 15 cm, metallo/vetro, nero
Alimentazione	2 x batteria AA
Tipo di sicurezza	IP44

NOTE IMPORTANTI

- Queste unità sono adatte all'uso interno ed esterno.
- Se necessario, rivolgersi al personale di assistenza qualificato per la manutenzione. La garanzia del produttore decade nel momento in cui si decide di intervenire per conto proprio.
- Non poggiare oggetti pesanti sopra al dispositivo.
- Maneggiare l'unità con cura: anche le cadute da un'altezza ridotta potrebbero danneggiarla
- e/o limitarne le funzionalità.
- Conservare queste istruzioni per l'uso.

MESSA IN FUNZIONE

- Aprire l'alloggiamento e inserire le batterie AA nell'apposito vano. Assicurarsi che la polarità corrisponda a quella indicata all'interno del vano batterie.
- Impostare l'orologio girando la vite di regolazione o ruotando le lancette dell'orologio nella posizione corretta (girare in senso orario!).
- Il termometro (modello 10028603) è un classico termometro bimetallico. Se mostra una temperatura chiaramente sbagliata, può essere utile aprire la custodia e girare l'alloggiamento nero del termometro o (come con un barometro) picchiettarlo con un dito.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

